



**UNIVERSIDAD DEL  
ATLÁNTICO MEDIO**

**GUÍA DOCENTE**

**VALORACIÓN Y EVALUACIÓN EN AICLE -  
ASSESSMENT AND EVALUATION IN CLIL**

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN EDUCACIÓN BILINGÜE**

**MODALIDAD A DISTANCIA**

**CURSO ACADÉMICO 2021-2022**

# ÍNDICE

<b>RESUMEN .....</b>	<b>3</b>
<b>DATOS DEL PROFESORADO .....</b>	<b>3</b>
<b>REQUISITOS PREVIOS .....</b>	<b>3</b>
<b>COMPETENCIAS .....</b>	<b>4</b>
<b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE.....</b>	<b>6</b>
<b>CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA.....</b>	<b>6</b>
<b>METODOLOGÍA: ESCENARIO A.....</b>	<b>7</b>
ACTIVIDADES FORMATIVAS.....	7
EVALUACIÓN .....	8
<b>METODOLOGÍA: ESCENARIO B.....</b>	<b>9</b>
ACTIVIDADES FORMATIVAS.....	9
EVALUACIÓN .....	10
<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>11</b>

## RESUMEN

---

<b>Centro</b>	Facultad de Educación		
<b>Titulación</b>	Máster Universitario en Educación Bilingüe		
<b>Asignatura</b>	Valoración y evaluación en AICLE - Assessment and evaluation in CLIL	<b>Código</b>	F4C1M02004
<b>Materia</b>	Módulo Genérico		
<b>Carácter</b>	Formación obligatoria		
<b>Curso</b>	1º		
<b>Semestre</b>	2		
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua de impartición</b>	Inglés		
<b>Curso académico</b>	2021-2022		

## DATOS DEL PROFESORADO

---

<b>Responsable de Asignatura</b>	Aránzazu Luaces
<b>Correo electrónico</b>	aranzazu.luaces@pdi.atlanticomedio.es
<b>Tutorías</b>	De lunes a viernes con cita previa

<b>Responsable de Asignatura</b>	Ana María González Martín
<b>Correo electrónico</b>	ana.gonzalez@atlanticomedio.es
<b>Tutorías</b>	De lunes a viernes con cita previa

## REQUISITOS PREVIOS

---

Sin requisitos previos.

## COMPETENCIAS

---

### Competencias básicas:

#### CB6

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

#### CB7

Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

#### CB8

Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

#### CB9

Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

#### CB10

Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### Competencias generales:

#### CG1

Analizar, de manera crítica, la metodología AICLE y su aplicación en diferentes ámbitos educativos, autonómicos, nacionales e internacionales.

#### CG2

Diseñar estrategias para concienciar a la comunidad educativa sobre la importancia de hablar segundas lenguas para alcanzar un desarrollo profesional y personal pleno en una sociedad global.

#### CG3

Elaborar programas y estrategias de enseñanza-aprendizaje basados en las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas de la Unión Europea.

#### CG4

Analizar el cambio de paradigma en la comunicación que han desarrollado las nuevas tecnologías e integrarlas para la mejora e internacionalización de la enseñanza bilingüe inglés-español.

**CG5**

Comparar los métodos, estrategias y recursos presentes en el sistema bilingüe español-inglés en educación obligatoria para seleccionar los que presentan mayor eficacia en el desarrollo de destrezas comunicativas y culturales en lengua extranjera.

**CG6**

Identificar los retos a los que se enfrenta el alumnado del sistema bilingüe español-inglés en educación obligatoria para adaptar los procesos de enseñanza-aprendizaje a sus necesidades específicas.

**CG7**

Diseñar espacios de aprendizaje en los que se fomenten valores europeos como el respeto e interés por otras culturas, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la equidad y la libertad de pensamiento.

**Competencias específicas:**

**CE7**

Aplicar la metodología AICLE en la creación y adaptación de currícula, programaciones y unidades didácticas.

**CE8**

Profundizar en las técnicas, herramientas y recursos de la metodología AICLE con el fin de adaptar y crear materiales didácticos para la enseñanza bilingüe en dicha metodología.

**CE9**

Aplicar diferentes herramientas y estrategias para la evaluación de asignaturas AICLE que se adapten al nivel de competencia lingüística y al desarrollo cognitivo del alumnado.

**CE10**

Medir la efectividad de los programas bilingües así como el rendimiento docente a través de diferentes instrumentos de evaluación.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

---

Cuando el estudiante supere esta asignatura será capaz de:

- Analizar el concepto de evaluación y su diferentes tipologías así como su relación con competencias, objetivos, contenidos y resultados de aprendizaje.
- Conocer los criterios de priorización sobre uno, o más de uno, de los componentes clave de AICLE en la evaluación: cuándo priorizar el contenido, los aspectos cognitivos, o los comunicativos.
- Aplicar las técnicas adecuadas para cada tipo de evaluación.
- Diseñar rúbricas y proveer feedback a los estudiantes.
- Conocer diferentes herramientas para evaluar la labor docente y el éxito en la clase y el centro bilingüe.

## CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

---

Unit 1. CLIL: knowledge and principles (I).

Unit 2. CLIL: knowledge and principles (II).

Unit 3. Assessment and evaluation in CLIL.

Unit 4. Assessment and evaluation in CLIL. Instruments and practices.

**ESCENARIO A – PRESENCIALIDAD ADAPTADA  
(MEMORIA VERIFICADA)**

**METODOLOGÍA: ESCENARIO A**

Metodología teórica-práctica con clases magistrales para establecer los fundamentos de la materia y talleres prácticos en los que el alumno construye su propio aprendizaje. Asimismo, se desarrollarán trabajos y tareas orales y escritos, de manera individual y en grupo, con exámenes que permitan conocer, de manera objetiva, el grado de conocimiento del alumno.

**ACTIVIDADES FORMATIVAS**

<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (e-presencialidad)</b>
Clases programadas síncronas, clases de carácter expositivo y práctico	15	100%
Clases programadas asíncronas, clases magistrales grabadas	6	0%
Tutorías, individuales y/o grupales, y seguimiento con apoyo virtual	12	50%
Trabajos individuales o en pequeño grupo, casos prácticos, proyectos, foros, test de autoevaluación, etc., con apoyo virtual	24	25%
Estudio individual y trabajo autónomo	91	0%
Examen final presencial	2	100%

## EVALUACIÓN

<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>% CALIFICACIÓN FINAL</b>
Participación en debates y actividades durante el desarrollo de las clases programadas, seminarios, talleres u otros medios participativos.	10%
Realización de trabajos y proyectos (individuales o en grupo), realizados fuera de las clases programadas, en los que se valorará el cumplimiento de las competencias y los objetivos marcados así como el rigor de los contenidos.	30%
Examen prueba presencial de tipo teórico-práctico.	60%

### Sistemas de evaluación:

El sistema de calificaciones (R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre) será:

*0 – 4,9 Suspenso (SS)*

*5,0 – 6,9 Aprobado (AP)*

*7,0 – 8,9 Notable (NT)*

*9,0 – 10 Sobresaliente (SB)*

La mención de “matrícula de honor” podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Se podrá conceder una matrícula por cada 20 alumnos o fracción.



**ESCENARIO B – SUSPENSIÓN COMPLETA DE LA  
ACTIVIDAD PRESENCIAL**

**METODOLOGÍA: Escenario B**

Metodología teórica-práctica con clases magistrales para establecer los fundamentos de la materia y talleres prácticos en los que el alumno construye su propio aprendizaje. Asimismo, se desarrollarán trabajos y tareas orales y escritos, de manera individual y en grupo, con exámenes que permitan conocer, de manera objetiva, el grado de conocimiento del alumno.

**ACTIVIDADES FORMATIVAS**

<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (e-presencialidad)</b>
Clases programadas síncronas, clases de carácter expositivo y práctico	15	100%
Clases programadas asíncronas, clases magistrales grabadas	6	0%
Tutorías, individuales y/o grupales, y seguimiento con apoyo virtual	12	50%
Trabajos individuales o en pequeño grupo, casos prácticos, proyectos, foros, test de autoevaluación, etc., con apoyovirtual	24	25%
Estudio individual y trabajo autónomo	91	0%
Examen final presencial	2	100%

## EVALUACIÓN

La evaluación se realizará a través del campus virtual, en modalidad online. Para ello los docentes disponen del espacio “test” en el campus virtual de cada asignatura. Estos test podrán incluir preguntas de diverso Ppo (test, cortas,...) permitiendo al docente adaptar el examen teórico-práctico de su asignatura a esta opción. Cada test permite valorar individualmente la puntuación de cada pregunta, modificándola posteriormente según la respuesta del alumno/a. Una vez corregido y valorado cada test, se comunica al alumno vía campus virtual la nota obtenida en el mismo. Los demás ítems de la evaluación permanecen igual. Lo único que cambia es la realización del examen presencial, que pasará a realizarse vía online.

La herramienta utilizada para comprobar la identidad del alumno y evitar conductas fraudulentas será Respondus.

<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>% CALIFICACIÓN FINAL</b>
Participación en debates y actividades durante el desarrollo de las clases programadas, seminarios, talleres u otros medios participativos.	10%
Realización de trabajos y proyectos (individuales o en grupo), realizados fuera de las clases programadas, en los que se valorará el cumplimiento de las competencias y los objetivos marcados así como el rigor de los contenidos.	30%
Examen prueba presencial de tipo teórico-práctico.	60%

### Sistemas de evaluación:

El sistema de calificaciones (R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre) será:

*0–4,9 Suspenso (SS)*

*5,0–6,9 (Aprobado (AP)*

*7,0–8,9 Notable (NT)*

*9,0–10 Sobresaliente (SB)*

La mención de “matrícula de honor” podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Se podrá conceder una matrícula por cada 20 alumnos o fracción.

## BIBLIOGRAFÍA

---

### Básica

Brinton, D., Snow, M.A., & Wesche, M. (1989). Content-based second language instruction. New York: Newbury House.

Derewianka, B. (2014). 'Supporting students in the move from spoken to written language.' In A. MAhoob & L. Barratt (Eds.), *Englishes in multilingual contexts* (pp. 165-182). Dordrecht: Springer.

Lyster, R. (2007). *Learning and teaching language through content. A counterbalanced approach*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Mohan, B. (1986). *Language and content*. Reading, UK: Addison-Wesley.

Vollmer, H. J. (2007). 'Language across the curriculum: A way towards plurilingualism.' In W. Martyniuk (Ed.), *Towards a common European framework of reference for languages of school education* (pp. 177-192). Krakow: Universität Osnabrück.

### Complementaria

Cantoni-Harvey, G. (1987). *Content-area language instruction: Approaches and Strategies*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Cenoz, J. (2015). 'Content-Based instruction and content and language integrated learning: The same or different?' *Language, Culture and Curriculum*, 28, 8-24.

Cummins, J. (1979). 'Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children.' *Review of educational research*, 49 (2).

Derewianka, B. (1990). *Exploring how texts work*. Australia: Primary English Teaching Association.

Enright, D.S., & McCloskey, M. (1988). *Integrating English*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Hirsch, L. (1988). 'Language across the curriculum: A model for ESL students in content courses.' In S. Benesch (Ed.), *Ending remediation: Linking ESL and content in higher education* (pp. 71-89). Washington, DC: TESOL.

Lyster, R. (2007). *Learning and teaching language through content. A counterbalanced approach*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Martin, J.R. (2010). *Modelling and mentoring: The Yin and Yang of learning and teaching from home through school*. Seminar presented at the Faculty of Education, the University of Hong Kong, Pokfulam, Hong Kong.

Stoller, F. L. (2004). 'Content-based instruction: Perspectives on curriculum planning.' *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 261-283.

Stoller, F.L. (2008). 'Content-based instruction.' In N. Van Deusen-Scholl & N.H. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of language and education* (2nd ed., Vol. 4, pp. 59-70). New York: Springer Science + Business Media LLC.